

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p style="text-align: center;"><b>პროექტი</b></p> <p style="text-align: center;"><b>ხელშეკრულება N -----</b><br/><b>სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ</b></p> <p>თბილისი ----- 2021</p> <p>ერთის მხრივ, სსიპ „საქართველოს კომუნიკაციების ეროვნული კომისია“, მისამართი: ქ. თბილისი, ქ. წამებულის გამზ./ზოჰორმის ქ. 50/18, ს/კ 204953050 (შემდგომში „შემსყიდველი“) წარმოდგენილი თავმჯდომარის კახი ბექაურის სახით და მეორეს მხრივ, ----- (შემდგომში „მიმწოდებელი“), წარმოდგენილი ----- სახით, „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონისა და ----- ელექტრონული ტენდერის ჩატარების შედეგად, დებენ სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ ხელშეკრულებას შემდეგზე:</p> <p><b>1. ხელშეკრულებაში გამოყენებულ ტერმინთა განმარტებები</b></p> <p>1.1. „ხელშეკრულება სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ“ (შემდგომში „ხელშეკრულება“) - „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონის საფუძველზე შემსყიდველსა და მიმწოდებელს შორის დადებული წინამდებარე ხელშეკრულება, რომელიც ხელმოწერილია მხარეთა მიერ, მასზე თანდართული ყველა დოკუმენტით, დამატებით და ასევე ყველა დოკუმენტაციით, რომლებზეც ხელშეკრულებაში არის მინიშნებული.</p> <p>1.2. „ხელშეკრულების ღირებულება“ - საერთო თანხა, რომელიც უნდა გადაიხადოს შემსყიდველმა მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების სრული და ზედმიწევნით შესრულებისათვის.</p> <p>1.3. „დღე“, „კვირა“, „თვე“ - კალენდარული დღე, კვირა, თვე,თუ სხვა მითითებას არ შეიცავს წინამდებარე ხელშეკრულება.</p> <p>1.4. „შემსყიდველი“ - ორგანიზაცია, რომელიც ახორციელებს შესყიდვის ობიექტის შესყიდვას სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ ხელშეკრულების შესაბამისად.</p> <p>1.5. „მიმწოდებელი“ - პირი, რომელიც შემსყიდველს აწვდის შესყიდვის ობიექტს სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ ხელშეკრულების შესაბამისად.</p> <p>1.6. „შესყიდვის ობიექტი“ - ხელშეკრულების მე-2 მუხლით გათვალისწინებული მომსახურება.</p> <p>1.7. „ტექნიკური დავალება“ - სატენდერო დოკუმენტაციის ტექნიკური დავალება, რომელიც წარმოადგენს ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილს.</p> <p><b>2. ხელშეკრულების საგანი</b></p> <p>2.1 წინამდებარე ხელშეკრულების საფუძველზე მიმწოდებელი იღებს ვალდებულებას, განახორციელოს აუდიო-ვიზუალური მომსახურებების ბაზრის სეგმენტის შესწავლის, მისი განვითარებისა და ხელშეწყობის სტრატეგიის საკონსულტაციო მომსახურება (CPV 00000000).</p> <p>2.2. ხელშეკრულებით გათვალისწინებული მომსახურების აღწერა მოცემულია სატენდერო დოკუმენტაციაში და</p> | <p style="text-align: right;"><b>Draft</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Agreement N</b><br/><b>On public procurement</b></p> <p>Tbilisi ----- , 2021</p> <p>Georgian National Communications Commission, Address: 50/18 K. Tsamebuli ave/Bochorma str, Tbilisi, Georgia; ID: 204953050 (hereinafter the Purchaser), represented by its ..... on the one hand, and, ..... on the other hand, represented by its ....., on the basis of the Law on State Procurement and the Tender Proposal offered by the Service Provider as a result of conducting the Electronic Tender ..... , have concluded the present Agreement on the following:</p> <p><b>1. Definition of terms used in the agreement</b></p> <p>1.1. “Agreement on State Procurement” (hereinafter the Agreement) - the present Agreement made between the Purchaser and the Service Provider, signed by the parties, with all enclosed documentation and additionally with all documents referenced herein.</p> <p>1.2. “Value of the Agreement” -total amount to be paid by the Purchaser to the Service Provider for full and accurate fulfillment of contractual obligations.</p> <p>1.3. “Day”, “Week”, “Month”- calendar day, week, month, if nothing concrete is indicated.</p> <p>1.4. “Purchaser” – organization implementing the procurement based on the state procurement Agreement.</p> <p>1.5. “Service Provider” – provider of services in the scope of this Agreement.</p> <p>1.6. “Services” – subject of the Agreement as specified in Article 2 therein.</p> <p>1.7. “Technical assignment” – Technical assignment of the Tender Document is an integral part of this agreement.</p> <p><b>2. Subject of the Agreement</b></p> <p>2.1. Under this Agreement supplier shall provide Consultancy Services on - Study of the of audio-visual services market segment, strategy for its development and promotion. (CPV 00000000).</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

მიმწოდებლის მიერ წარმოდგენილ ფასების ცხრილსა და ტექნიკურ დოკუმენტაციაში.

2.3. ამ ხელშეკრულების ფარგლებში შექმნილი ყველა დოკუმენტი და მასში ასახული ინფორმაცია წარმოადგენს შემსყიდველის საკუთრებას.

### 3. ხელშეკრულების ღირებულება

3.1. ხელშეკრულების ჯამური ღირებულება შეადგენს ---- .

3.2. ხელშეკრულების ღირებულება ითვალისწინებს წინამდებარე პროექტთან დაკავშირებულ ყველა ხარჯს და საქართველოს კანონმდებლობის შესაბამისად გადასახდელ ყველა გადასახადს.

### 4. ანგარიშსწორების ფორმა და ვადები

4.1. ანგარიშსწორების ვალუტა: ლარი. იმ შემთხვევაში, თუ მიმწოდებელი არარეზიდენტი, ხელშეკრულების ღირებულება და ანგარიშსწორება შესაძლებელია მოხდეს ევროში ან დოლარში.

4.2. შემსყიდველი მიმწოდებელთან ანგარიშსწორებას ახორციელებს უნაღდო ანგარიშსწორების ფორმით.

4.3. ანგარიშსწორების ეტაპებია:

1. პირველადი ანგარიშის მიწოდებისას (ხელშეკრულების საერთო ღირებულების 25%) (მოკლე ანგარიში, რომელიც ასახავს კვლევის პროგრესის შეჯამებას, სამუშაო გეგმის შეთანხმება)

2. პროგრესის ანგარიშის მიწოდებისას (ხელშეკრულების საერთო ღირებულების 25%) (მოკლე ანგარიში კვლევის პროგრესის თაობაზე, საორიენტაციოდ მეორე თვის დასასრულს)

3. შუალედური ანგარიშის მიწოდებისას (ხელშეკრულების საერთო ღირებულების 25%) (მოპოვებული შუალედური მონაცემების სრული ანგარიში, საორიენტაციოდ მესამე თვის დასასრულს)

4. საბოლოო ანგარიშის მიწოდებისას (ხელშეკრულების საერთო ღირებულების 25%) (კონსულტანტების მიერ მოპოვებული მთლიანი მონაცემებისა და მათივე რეკომენდაციების სრული და საბოლოო ანგარიში)

4.4. არარეზიდენტების შემთხვევაში, ანგარიშსწორება განხორციელდება აშშ დოლარის ან ევროს ვალუტაში, მიღება-ჩაბარების აქტის საფუძველზე.

4.5. ანგარიშსწორება განხორციელდება არაუგვიანეს 10 სამუშაო დღისა.

### 5. მიღება-ჩაბარების წესი

5.1. მომსახურების მიღება-ჩაბარება წარმოებს, შესაბამის ეტაპზე განხორციელებული მომსახურების შესაბამისად. კერძოდ:

ა) პირველადი ანგარიშის მიწოდებისას ბ) პროგრესის ანგარიშის მიწოდებისას გ) შუალედური ანგარიშის მიწოდებისას დ) საბოლოო ანგარიშის მიწოდებისას

5.2. შემსყიდველის მხრიდან მიღება-ჩაბარების აქტის ხელმოწერაზე უფლებამოსილია---

2.2. Description of services provided by the agreement are given in the Technical Assignment of the Tender Document and in technical documentation and price list presented by Supplier.

2.3. All documents created under the contract and information inserted in it are the property of Purchaser.

### 3. Value of the Agreement

3.1. Total value of the Agreement shall amount -----.

3.2. Total value of the Agreement shall include all costs associated with the project and all taxes payable under the Georgian legislation.

### 4. Form and terms of payment

4.1. Payments currency: GEL. if the Supplier is non-resident, the amount of the Contract and money transfer shall be set in USD/EURO.

4.2. Payment to the Service provider shall be made by wire transfer

4.3. The milestones for payment are:

1. Delivery of Inception report (25% of total contract value) (A short report summarizing the progress of the study, agreement of a work plan)

2. Delivery of Progress report (25% of total contract value) (A short report on progress of the study tentatively by the end of the second month)

3. Delivery of Interim report (25% of total contract value) (A full report of interim findings tentatively by the end of the third month)

4. Delivery of Final report (25% of total contract value). (A full and final report of all findings and recommendations of the consultants).

4.4. For non-residents the payment will be made in USD or Euro based on the delivery-acceptance act.

4.3. Payment will be transferred during 10 working days

### 5. Rule of service delivery-acceptance

5.1 Parties sign the act of acceptance upon completion of following milestones.

a) Delivery of Inception report b) Delivery of Progress report c) Delivery of Interim report d) Delivery of Final report

5.2. Person Authorized for signing the Act of Acceptance on behalf of the Purchaser is -----.

## 6. მომსახურების გაწევის პირობები

- 6.1. მომსახურების ვადა განისაზღვრება პროექტის განხორციელების ვადა განისაზღვრა 4 თვით. მომსახურების მიმწოდებელმა უნდა წარმოადგინოს სამუშაო გეგმა და განხორციელების ვადები, რომლებიც შეთანხმებული უნდა იქნეს კომისიის წარმომადგენლებთან. პროექტის განხორციელების პროგრესის და შედეგების განსახილველად საჭიროა მინიმუმ ყოველკვირეული შეხვედრები. საბოლოო შედეგების წარდგენა უნდა განხორციელდეს ხელშეკრულების ხელმოწერის თარიღიდან არაუგვიანეს 4 თვისა. მომსახურების მიმწოდებელი პასუხისმგებელია მონაცემთა შეგროვებაზე და ამომწურავი / დეტალური კვლევის შედეგების წარდგენაზე, რომლებიც საჭიროა კანონის პროექტის მოსამზადებლად.
- 6.2. მომსახურების მიწოდების ადგილი არის თბილისი, საქართველო. მომსახურების მიწოდება უნდა განხორციელდეს ელექტრონული ფორმით.
- 6.3. მომსახურების მიმწოდებელმა მუდმივად უნდა ითანამშრომლოს კომისიის თანამშრომლებთან ელექტრონული ფოსტისა და საკონფერენციო ზარების მეშვეობით მომსახურების ხელშეკრულებაში გათვალისწინებული ღონისძიებების სათანადოდ და დროულად განხორციელების მიზნით;
- 6.4. მომსახურების მიმწოდებელმა უნდა დანიშნოს ერთი საკონტაქტო პირი, რომელიც პასუხისმგებელი იქნება საკითხების კოორდინაციაზე კომისიასა და მომსახურების მიმწოდებელს შორის.
- 6.5. მომსახურების მიმწოდებლის მიერ წარდგენილი ყველა დოკუმენტი შედგენილი უნდა იყოს ქართულ ან ინგლისურ ენაზე.
- 6.6. მომსახურების მიმწოდებლის მიერ შედგენილი ყველა დოკუმენტი წარმოადგენს კომისიის საკუთრებას.

## 7. მხარეთა უფლება-მოვალეობანი

- 7.1. შემსყიდველი უფლებამოსილია:
- ა) ნებისმიერ დროს განახორციელოს მიმწოდებლის მიერ ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებისა და ხარისხის ინსპექტირება.
  - ბ) მომსახურების გაწევის დასრულებამდე გამოითხოვოს მიმწოდებლისაგან მისთვის საჭირო დოკუმენტაცია.
- 7.2. შემსყიდველი ვალდებულია:
- ა) უზრუნველყოს მიმწოდებლის მომსახურების ღირებულების ანაზღაურება ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ვადებისა და პირობების დაცვით;
  - ბ) უზრუნველყოს წარმომადგენლის გამოყოფა, რომელიც ზედამხედველობას გაუწევს პროცესს და საჭიროების შემთხვევაში, მიმწოდებელს გაუწევს შესაბამის კონსულტაციას.
- 7.3. მიმწოდებელი უფლებამოსილია:
- ა) მოსთხოვოს შემსყიდველს მომსახურების ღირებულების ანაზღაურება ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ვადებისა და პირობების დაცვით.
- 7.4. მიმწოდებელი ვალდებულია:
- ა) გასწიოს მომსახურება სათანადო ხარისხითა და სრული მოცულობით, იმ ვადაში, რომელიც მითითებულია ხელშეკრულების - 6 პუნქტში;

## 6. Conditions of service provision

- 6.1. The project term is set at 4 months. Service provider shall propose a work plan and deadlines, which shall be agreed upon by the representatives of the commission. At least weekly meetings are required to review the results and the progress. Submission of final results must be done no later than 4 months after the signing of the contract. Service provider is responsible for collecting data and presenting the results of a thorough / detailed survey required to prepare the draft law.
- 6.2. The place of service delivery is Tbilisi, Georgia. The service is to be delivered in electronic form.
- 6.3. Service provider shall constantly cooperate with the staff of the commission through emails and conference calls in order to properly and timely implement the activities provided for in the service agreement;
- 6.4. Service provider shall appoint one contact person who will be responsible for coordinating the issues between the commission and the service provider;
- 6.5. All documents submitted by the Service provider shall be either in Georgian or English languages.
- 6.6. All documents created by the Service provider represent the property of the Commission.

## 7. Rights and responsibilities of the parties

- 7.1. The Purchaser shall have the right:
- a) to perform inspection of work and quality of the work to be performed by the Service Provider;
  - b) to request necessary documents from the Service Provider before completion of services.
- 7.2. The Purchaser shall be responsible:
- a) to reimburse the cost of services rendered by the Service Provider in accordance with the terms and conditions of this Agreement;
  - b) to designate a representative to supervise the working process, and provide appropriate information and consultations to the Service Provider, if required.
- 7.3. The Service Provider shall be entitled to request from the Purchaser reimbursement of services in accordance with the terms and conditions of the Agreement.
- 7.4. The Service Provider shall be responsible:
- a) to provide services of adequate quality and in full volume within the term specified in paragraphs 6 of the Agreement;
  - b) to ensure provision of services in accordance with the Technical Assignment;

ბ) უზრუნველყოს მომსახურების გაწევა ტექნიკური დავალების შესაბამისად;

#### **8. ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულების ინსპექტირება**

8.1. ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულების ინსპექტირებას განახორციელებს შემსყიდველის -----.

8.2. ინსპექტირება გულისხმობს მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულების პირობების შესრულების, აგრეთვე გაწეული მომსახურების ხარისხის კონტროლს.

#### **9. პირგასამტეხლო ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობისათვის**

9.1. ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულების შესრულების ვადის გადაცილების შემთხვევაში, მხარეებს დაეკისრებათ პირგასამტეხლო ყოველ გადაგადაცილებულ დღეზე ხელშეკრულების საერთო ღირებულების 0,02%-ის ოდენობით.

9.2. მიმწოდებლის მიერ სახელშეკრულებო ვალდებულებების შეუსრულებლობის ან არაჯეროვანი შესრულების შემთხვევაში შემსყიდველი უფლებამოსილია შეწყვიტოს ხელშეკრულება და მიმწოდებელს დააკისროს პირგასამტეხლო ხელშეკრულების საერთო ღირებულების 5% ოდენობით.

9.3. პირგასამტეხლოს გადახდა არ ათავისუფლებს მხარეს ძირითადი ვალდებულებების შესრულებისაგან.

9.4. შემსყიდველი უფლებამოსილია განახორციელოს საბოლოო გადასახდელი თანხიდან პირგასამტეხლოს ოდენობის გამოქვითვა.

#### **10. ხელშეკრულებაში ცვლილების შეტანა და ხელშეკრულების შეწყვეტა**

10.1. ხელშეკრულებაში ნებისმიერი ცვლილების, დამატების შეტანა შესაძლებელია მხოლოდ წერილობითი ფორმით, მხარეთა შეთანხმების საფუძველზე.

10.2. ხელშეკრულების პირობების, მათ შორის, ფასის შეცვლა დაუშვებელია, თუ ამ ცვლილებების შედეგად იზრდება ხელშეკრულების ჯამური ღირებულება ან უარესდება ხელშეკრულების პირობები შემსყიდველისთვის, გარდა საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე მუხლით გათვალისწინებული შემთხვევებისა. ხელშეკრულების პირობების გადასინჯვა ხორციელდება საქართველოს კანონმდებლობით დადგენილი წესით.

10.3. საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე მუხლით გათვალისწინებული გარემოებების დადგომის შემთხვევაში, ხელშეკრულების ჯამური ღირებულების გაზრდა დაუშვებელია ხელშეკრულების ღირებულების 10%-ზე მეტი ოდენობით.

10.4. ხელშეკრულების ერთ-ერთი მხარის მიერ ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობის შემთხვევაში მეორე მხარე უფლებამოსილია ცალმხრივად მიიღოს გადაწყვეტილება ხელშეკრულების შეწყვეტის შესახებ.

#### **8. Inspection of contractual obligations**

8.1 Inspection of contractual obligations of the Service Provider shall be carried out by -----.

8.2. Inspection shall mean- control of terms and conditions of the work of the Service Provider, as well as the quality of rendered services.

#### **9. Penalty for non fulfillment of the contractual obligations**

9.1. In the event of delay in the fulfillment of contractual obligations the party will be charged with a penalty in the amount of 0,02% of the total value of this Agreement per each day of delay.

9.2. For nonfulfillment of the contractual obligations, the Purchaser shall have the right to terminate the Agreement and request from the Service Provider reimbursement of the penalty in amount of 5% value of this Agreement.

9.3. Payment of the penalty shall not relieve the party from fulfillment of its obligations.

9.4 Purchaser is authorized to set off the penalty amount from the service fee payable to the supplier.

#### **10. Amendment and termination of the Agreement**

10.1. Any amendment or addition to this Agreement shall be made only in a written form upon mutual agreement of the parties.

10.2. Changing of the terms and conditions of this Agreement, including the price, is inadmissible, if these changes cause increase in the price of the total value of the Agreement or are worsening the conditions for the Purchaser, except in cases provided for by Article 398 of the Civil Code of Georgia. The terms and conditions of the Agreement may be revised in accordance with the procedure established by the Georgian legislation.

10.3. If circumstances specified by Article 398 of the Civil Code of Georgia should occur, increase in the total value of the Agreement for more than 10(ten) percent shall be inadmissible.

10.4. If any of the parties fails to fulfill the terms and conditions of this Agreement, other party shall be entitled to make the decision on termination of the Agreement unilaterally.

10.5. მხარე ვალდებულია 10.4 პუნქტით გათვალისწინებულ გადაწყვეტილების მიღების განზრახვის შესახებ არანაკლებ 5 სამუშაო დღით ადრე წერილობით ან კომუნიკაციის ელექტრონული საშუალებების გამოყენებით შეატყობინოს მეორე მხარეს.

10.6. ხელშეკრულება ასევე შეიძლება შეწყდეს მხარეთა ინიციატივით, ურთიერთშეთანხმების საფუძველზე.

## **11. დაუძლეველი ძალა**

11.1 მხარეები თავისუფლდებიან ხელშეკრულებით განსაზღვრული ვალდებულებების შეუსრულებლობით გამოწვეული პასუხისმგებლობისაგან, თუ აღნიშნული გამოწვეულია დაუძლეველი ძალის ზეგავლენით. აღნიშნულის არსებობის შემთხვევაში, მხარე ვალდებულია აცნობოს მეორე მხარეს ნაკისრი ვალდებულებების შესრულების შეუძლებლობის შესახებ.

11.2 თუ ერთ-ერთი მხარე დაუძლეველი ძალის გამო ვერ ასრულებს ნაკისრ ვალდებულებებს, იგი ვალდებულია დაუყოვნებლივ, მაგრამ არაუგვიანეს მომდევნო კალენდარული დღისა აცნობოს მეორე მხარეს მათი დადგომის ან/და დასრულების შესახებ. წინააღმდეგ შემთხვევაში, შესაბამისი მხარე არ გათავისუფლდება ნაკისრი ვალდებულებებისაგან;

11.3 მხარეთა პასუხისმგებლობა და ვალდებულებები განახლდება დაუძლეველი ძალის მოქმედების დასრულებისთანავე.

## **12. დავები და მათი გადაწყვეტის წესი და სატენდერო პირობების უპირატესობა**

12.1. ხელშეკრულების მოქმედების პერიოდში წამოჭრილი ყველა დავა გადაიჭრება ურთიერთშეთანხმების გზით. შეთანხმების მიუღწევლობის შემთხვევაში, დავის გადასაწყვეტად მხარეები უფლებამოსილნი არიან მიმართონ სასამართლოს საქართველოს მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისად.

12.2. ელექტრონული ტენდერის სატენდერო დოკუმენტაციასა და წინამდებარე ხელშეკრულებას შორის შეუსაბამობების (ასევე პირობებს შორის კონფლიქტის შემთხვევაში) შემთხვევაში უპირატესობა უნდა მიენიჭოს სატენდერო დოკუმენტაციას.

## **13. ხელშეკრულების მოქმედების ვადა და ენა**

13.1. ხელშეკრულება ძალაში შედის ხელშეკრულების თავში მითითებული თარიღიდან და მოქმედებს ----- ჩათვლით.

13.2. ხელშეკრულება დადებულია 2 ენაზე (ქართულად და ინგლისურად). უპირატესობა ენიჭება ქართულ ვერსიას.

10.5. The party shall be responsible to notify the other party in written or through electronic communication means about the decision made under paragraph 10.4 above no less than 5 working days earlier.

10.6. The Agreement may be terminated also at the parties' discretion based on mutual agreement.

## **11. Force-majeure**

11.1 The parties shall be released from responsibility for nonfulfillment of contractual obligations if this is caused by effects of force-majeure. If such circumstances occur, the party shall be responsible to notify the other party about the impossibility of fulfillment of assumed responsibilities.

11.2 If any of the parties cannot perform his obligations under this Agreement due to the force-majeure conditions, the party shall be responsible to notify the other party immediately (but not later than the next calendar day) about the occurrence and/or completion of such circumstances, otherwise the relevant party shall not be relieved from assumed responsibilities.

11.3 Responsibilities and obligations of the parties shall be resumed upon completion of the effect of force-majeure circumstances.

## **12. Resolution of disputes and Tender privilege**

12.1. All disputes that may arise during the validity term of this Agreement shall be resolved by mutual agreement between the parties. If the agreement cannot be reached, the parties may appeal to the court for resolution of disputes in accordance with the effective legislation of Georgia.

12.2. In case of conflict between tender documentation and contract terms tender documentation shall prevail.

## **13. Validity of the Agreement and ruling language**

13.1. The Agreement enters into force on the date of its signature and is valid including -----.

13.2. The Contract is conducted in two languages (Georgian and English) in case of discrepancy between the texts, Georgian version shall prevail.

შემსყიდველი:

-----

კახი ბეჭაური  
თავმჯდომარე

მიმწოდებელი:

-----

Purchaser:

-----

Kakhi Bekauri  
Chairman

Supplier:

-----